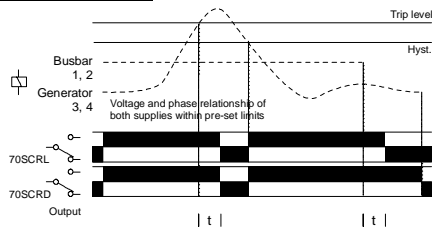


70SCRD & 70SCRL

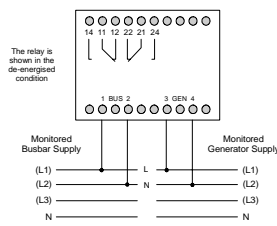
Synchronizing Check Relay Synchronisation des relais de contrôle Synchronisierung der Kontroll-Relais



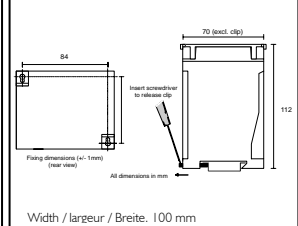
FUNCTION DIAGRAM DIAGRAMME DE FONCTION FUNKTIONSDIAGRAMM



CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNEXION SCHALTBILDANSCHLUSS



MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- MONITORS GENERATOR SUPPLY AND BUSBAR SUPPLY**
- 70SCRD (DEAD BUS)**
- 70SCRL (LIVE BUS)**
- ADJUSTABLE TRIP LEVEL**
- OUTPUT RELAY 8A**
- SUPPLY / RELAY INDICATION**

- MONITEUR GÉNÉRATEUR D' ALIMENTATION ET BARRE DE BUS D' ALIMENTATION**
- 70SCRD (DEAD BUS)**
- 70SCRL (LIVE BUS)**
- NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE**
- RELAIS DE SORTIE 8A**
- D' ALIMENTATION / RELAIS INDICATION**

- MONITOR VERSORUNGSGENERATOR UND SCHIENENVERTEILER**
- 70SCRD (DEAD BUS)**
- 70SCRL (LIVE BUS)**
- NIVEAUVERSCHIEBUNG VERSTELLBAR**
- AUSGANGSRELAIS 8A**
- VERSORGUNGS / RELAIS INDIKATION**

• INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- **BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY**
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set 'trip level'.
- Apply power (green LED on, red LED on, contacts 11 / 14 and 21 / 24 closed).
- **70SCRD (Dead bus)** - Allows relay to energise with Generator supply only (i.e. should Busbar supply fail)

Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.

• MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- **AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION**
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler le 'niveau de déplacement'.
- Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge allumée, contacts 11 / 14 et 21 / 24 fermés).

Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.

• EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- **VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN**
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- 'Standverschiebung' einstellen.
- Energie anbringen (LED grün an, LED rot an, Kontakte 11 / 14 und 21 / 24 geschlossen).

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.

• TECHNICAL SPECIFICATION

| | |
|-------------------------------|---|
| Supply/monitoring voltage Un: | 110, 220, 230, 380, 400, 415, 480V AC 45 - 65Hz Galvanic isolation (Integral transformer) |
| Supply variation: | 0.75 - 1.25 x Un |
| Isolation: | Overvoltage category III |
| Power consumption: | < 4VA @ Un (Generator supply) < 2VA @ Un (Busbar supply) |
| Trip level: | 10 - 30% x Un (6 - 20 electrical degrees) |
| Hysteresis: | ≈ 5% |
| Repeat Accuracy: | ± 0.5% @ constant conditions |
| Time delay (t): | ≈ 500mS |
| Ambient temperature: | -20 to +60°C |
| Relative humidity: | +95% |
| Output: | 2 x C.O. |
| Output rating: | AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W) |
| Electrical life: | ≥ 150,000 (AC1) |
| Housing: | to UL94 VO |
| Weight: | ≈ 590g |
| Mounting option: | to BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3) |
| Terminal conductor size: | ≤ 2 x 2.5mm ² solid or stranded |
| Approvals: | Conforms to UL, CUL, CSA & IEC. Compliant |

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

• FICHES TECHNIQUES

| | |
|---------------------------------------|--|
| Voltage d' alimentation contrôlée Un: | 110, 220, 230, 380, 400, 415, 480V AC 45 - 65Hz Isolation galvanique (Transformateur intégral) |
| Variation d' alimentation: | 0.75 - 1.25 x Un |
| Isolément: | Survoltage catégorie III |
| Puissance consommée: | < 4VA @ Un (Générateur d' alimentation) < 2VA @ Un (Barre de bus d' alimentation) |
| Niveau de déplacement: | 10 - 30% x Un (6 - 20 degrés électriques) |
| Hystérese: | ≈ 5% |
| Précision répétée: | ± 0.5% (condition constante) |
| Délai de temps (t): | ≈ 500mS |
| Température ambiante: | -20 à +60°C |
| Humidité relative: | +95% |
| Sortie: | 2 x Inverseur |
| Mesure de sortie: | AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W) |
| Durée de vie électrique: | ≥ 150,000 (AC1) |
| Boitier: | à UL94 VO |
| Poids: | ≈ 590g |
| Option de montage: | à BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3) |
| Taille du conducteur terminal: | ≤ 2 x 2.5mm ² toron ou multi-filaire |
| Homologations: | Se conformer à UL, CUL, CSA & IEC. Déféréncia |

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l' utilisateur

• TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|--|
| Stromversorgung / Spannungskontrolle Un: | 110, 220, 230, 380, 400, 415, 480V AC 45 - 65Hz Galvanische Isolierung (Integraltransformator) |
| Wechselversorgung: | 0.75 - 1.25 x Un |
| Isolation: | Überspannung Kategorie III |
| Energieverbrauch: | < 4VA @ Un (Versorgungsgenerator) < 2VA @ Un (Schieneverteiler) |
| Standverschiebung: | 10 - 30% x Un (6 - 20 Elektro- Grad) |
| Hysteresis: | ≈ 5% |
| Genauigkeit wiederholen: | ± 0.5% (Bedingungen gleichbleibend) |
| Zeitsteuerung (t): | ≈ 500mS |
| Umgebungstemperatur: | -20 bis +60°C |
| Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: | +95% |
| Ausgang: | 2 x Wechsler |
| Ausgangsleistung: | AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W) |
| Elektrische Lebensdauer: | ≥ 150,000 (AC1) |
| Gehäuse: | bis UL94 VO |
| Gewicht: | ≈ 590g |
| Befestigungswahl: | bis BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3) |
| Anschlussklemme / Kabelgröße: | ≤ 2 x 2.5mm ² Litze oder Festdraht |
| Genehmigungen: | Anmerkung UL, CUL, CSA & IEC. Übereinstimmung |

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.